

国民健康保険・後期高齢者医療保険・介護保険

◆国民健康保険に加入していた

資格確認書の返却

国民健康保険資格確認書を返却してください。

| | |
|-----------|----------------------------------|
| 手続きする人 | お亡くなりになったかたの国民健康保険資格確認書を所持しているかた |
| 手続きに必要なもの | 国民健康保険資格確認書、本人確認書類 |
| 手続きの場所 | 保険課（②）、住民窓口（マロニエ・いずみ・こゆるぎ） |
| 問い合わせ | 保険課 ☎33-1845 |

※世帯主がお亡くなりの場合、同一世帯のかたの資格確認書も変更になりますのでご持参ください。なお、社会保険加入者は、年金事務所または職場の担当部署にご確認ください。

葬祭費の手続き

葬祭を行ったかたに葬祭費が支給されます。

| | |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 手続きする人 | 葬祭を行ったかた（原則喪主） |
| 手続きに必要なもの | 葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・葬儀領収書・葬儀請求書などのいずれか一つ（いずれも葬祭を行ったかたのフルネームと「喪主」等の表記があり、故人氏名、葬祭年月日が記載されているもの） |
| 手続きの場所 | 保険課（②）、住民窓口（マロニエ・いずみ・こゆるぎ） |
| 問い合わせ | 保険課 ☎33-1845 |

◆後期高齢者医療保険に加入していた

資格確認書の返却

後期高齢者医療保険資格確認書を返却してください。

| | |
|-----------|-----------------------------------|
| 手続きする人 | お亡くなりになったかたの後期高齢者医療資格確認書を所持しているかた |
| 手続きに必要なもの | 後期高齢者医療資格確認書 |
| 手続きの場所 | 保険課（①B）、住民窓口（マロニエ・いずみ・こゆるぎ） |
| 問い合わせ | 保険課 ☎33-1843 |

葬祭費の手続き

葬祭を行ったかたに葬祭費が支給されます。

※その他、お亡くなりになった方へ給付があるときは、手続きが必要になります。

| | |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 手続きする人 | 喪主 |
| 手続きに必要なもの | 喪主名義の預貯金口座情報のわかるもの、印及び、会葬はがき・葬儀領収書・葬儀請求書のいずれか一つ（いずれも喪主のフルネームと「喪主」表記があり、故人氏名、葬儀年月日が記載されているもの）※火葬・埋葬のみの場合、火葬証明書又は領収書（支払ったかたのフルネームが記載されているもの） |
| 手続きの場所 | 保険課（①B）、住民窓口（マロニエ・いずみ・こゆるぎ） |
| 問い合わせ | 保険課 ☎33-1843 |

Odawara — 国民健康保険異動届出書 — National Health Insurance Application

Deadline: Must be submitted within 14 days of the qualifying event (losing employer insurance, moving in, birth, etc.) | Cost: Free | Penalty: Late enrollment means you still owe premiums from the eligibility date, and medical costs in

WHAT TO BRING

>> Enrolling after leaving employer insurance

- | | |
|---------------------------------------------------------------|-------------|
| * Certificate of Health Insurance Loss (from former employer) | 健康保険資格喪失証明書 |
| * Residence Card | 在留カード |
| * My Number Card (or My Number notification) | マイナンバーカード |
| Bank passbook & registered seal (for auto-debit setup) | 通帳・届出印 |

>> Enrolling after moving to a new ward

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| * Residence Card | 在留カード |
| * My Number Card | マイナンバーカード |
| Moving-Out Certificate (from previous ward) (If also doing residence registration) | 転出証明書 |

>> Leaving NHI (got employer insurance)

- | | |
|---------------------------------------------|-------------|
| * New health insurance card (from employer) | 新しい健康保険証 |
| * NHI qualification confirmation document | 国民健康保険資格確認書 |
| * My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Not enrolling within 14 days
- > You owe premiums retroactively from the eligibility date, but medical expenses during the gap are not covered.
- X Forgetting to disenroll from NHI after getting employer insurance
- > You will be double-billed for premiums. NHI does not automatically cancel.
- X Not bringing the Certificate of Health Insurance Loss
- > The ward office cannot process your enrollment. Ask your former employer to issue this document.

AFTER YOU SUBMIT

1. You receive a qualification confirmation document (資格確認書) — keep this as proof of insurance
2. Monthly premium notices arrive by mail. Pay at convenience stores, banks, or set up auto-debit
3. Dependents can be enrolled on the same form — list all household members
4. Premiums are calculated based on your previous year's income

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

1

国民健康保険・後期高齢者医療保険・介護保険

2

◆国民健康保険に加入していた

3

資格確認書の返却

4

国民健康保険資格確認書を返却してください。

5

手続きする人

6

お亡くなりになったかたの国民健康保険資格確認書を所持しているかた

7

手続きに必要なもの

8

国民健康保険資格確認書、本人確認書類

9

手続きの場所

10

保険課（②）、住民窓口（マロニエ・いずみ・こゆるぎ）

11

問い合わせ

12

保険課 ☎33-1845

13

※世帯主がお亡くなりの場合、同一世帯のかたの資格確認書も変更になりますのでご持参ください。な

14

お、社会保険加入者は、年金事務所または職場の担当部署にご確認ください。

15

葬祭費の手続き

- 1

国民健康保険・後期高齢者医療保険・介護保険

National Health Insurance / Late-stage elderly (75+) / Long-term Care Insurance

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Medical insurance category for those 75 and older. Different system from regular National Health Insurance.
- 2

◆国民健康保険に加入していた

National Health Insurance

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.
- 3

資格確認書の返却

Qualification

Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 4

国民健康保険資格確認書を返却してください。

National Health Insurance / Qualification / Document

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 5

手続きする人

To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 6

お亡くなりになったかたの国民健康保険資格確認書を所持しているかた

National Health Insurance / Qualification / Document

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 7

手続きに必要なもの

[手続きに必要なもの]
- 8

国民健康保険資格確認書、本人確認書類

Identity verification documents / National Health Insurance / Qualification

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.
- 9

手続きの場所

[手続きの場所]
- 10

保険課（②）、住民窓口（マロニエ・いずみ・こゆるぎ）

[保険課（②）、住民窓口（マロニエ・いずみ・こゆるぎ）]
- 11

問い合わせ

[問い合わせ]



セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

1

国民健康保険・後期高齢者医療保険・介護保険

2

◆国民健康保険に加入していた

3

資格確認書の返却

4

国民健康保険資格確認書を返却してください。

5

手続きする人

6

お亡くなりになったかたの国民健康保険資格確認書を所持しているかた

7

手続きに必要なもの

8

国民健康保険資格確認書、本人確認書類

9

手続きの場所

10

保険課（②）、住民窓口（マロニエ・いずみ・こゆるぎ）

11

問い合わせ

12

保険課 ☎33-1845

13

※世帯主がお亡くなりの場合、同一世帯のかたの資格確認書も変更になりますのでご持参ください。なお、社会保険加入者は、年金事務所または職場の担当部署にご確認ください。

14

葬祭費の手続き

- 12

保険課 ☎33-1845 [保険課 ☎33-1845]
- 13

※世帯主がお亡くなりの場合、同一世帯のかたの資格確認書も変更になりますのでご持参ください。な
Head of household / Change / Qualification
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Check this box if you are making changes to existing information
- 14

お、社会保険加入者は、年金事務所または職場の担当部署にご確認ください。 Pension
Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)
- 15

葬祭費の手続き [葬祭費の手続き]

セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

| | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 葬祭を行ったかたに葬祭費が支給されます。 | |
| 葬祭を行ったかた (原則喪主) | 葬祭を行ったかた (原則喪主) |
| 葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・葬儀領 | 葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・葬儀領 |

- 1 葬祭を行ったかたに葬祭費が支給されます。
- 2 手続きする人 To do/perform
This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 3 葬祭を行ったかた (原則喪主) [葬祭を行ったかた (原則喪主)]
- 4 手続きに必要なもの [手続きに必要なもの]
- 5 葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・ 葬儀領
[葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・ 葬儀領]



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

| | |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 手続きをする人 | 葬祭を行ったかた（原則喪主） |
| 手続きに必要なもの | 葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・葬儀領収書・葬儀請求書などのいずれか一つ（いずれも葬祭を行ったかたのフルネームと「喪主」等の表記があり、故人氏名、葬祭年月日が記載されているもの） |
| 手続きの場所 | 保険課（②）、住民窓口（マロニエ・いずみ・こゆるぎ） |
| 問い合わせ | 保険課 ☎33-1845 |

◆後期高齢者医療保険に加入していた

資格確認書の返却

後期高齢者医療保険資格確認書を返却してください。

| | |
|---------|-----------------------------------|
| 手続きをする人 | お亡くなりになったかたの後期高齢者医療資格確認書を所持しているかた |
|---------|-----------------------------------|

- 1
- 手続きをする人 To do/perform
- This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 2
- 葬祭を行ったかた（原則喪主） [葬祭を行ったかた（原則喪主）]
- 3
- 手続きに必要なもの [手続きに必要なもの]
- 4
- 葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・葬儀領収書・葬儀請求書などのいずれか一つ（いずれも葬祭を行ったかたのフルネームと「喪主」等の表記があり、故人氏名、葬祭年月日が記載されているもの） Full name
- Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 5
- 葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・葬儀領収書・葬儀請求書などのいずれか一つ（いずれも葬祭を行ったかたのフルネームと「喪主」等の表記があり、故人氏名、葬祭年月日が記載されているもの） Full name
- Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 6
- 葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・葬儀領収書・葬儀請求書などのいずれか一つ（いずれも葬祭を行ったかたのフルネームと「喪主」等の表記があり、故人氏名、葬祭年月日が記載されているもの） Full name
- Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 7
- 葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・葬儀領収書・葬儀請求書などのいずれか一つ（いずれも葬祭を行ったかたのフルネームと「喪主」等の表記があり、故人氏名、葬祭年月日が記載されているもの） Full name
- Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 8
- 葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・葬儀領収書・葬儀請求書などのいずれか一つ（いずれも葬祭を行ったかたのフルネームと「喪主」等の表記があり、故人氏名、葬祭年月日が記載されているもの） Full name
- Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 9
- 葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・葬儀領収書・葬儀請求書などのいずれか一つ（いずれも葬祭を行ったかたのフルネームと「喪主」等の表記があり、故人氏名、葬祭年月日が記載されているもの） Full name
- Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 10
- 葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・葬儀領収書・葬儀請求書などのいずれか一つ（いずれも葬祭を行ったかたのフルネームと「喪主」等の表記があり、故人氏名、葬祭年月日が記載されているもの） Full name
- Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 11
- ◆後期高齢者医療保険に加入していた Late-stage elderly (75+)
- Medical insurance category for those 75 and older. Different system from regular National Health Insurance.
- 12
- 資格確認書の返却 Qualification
- Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 13
- 後期高齢者医療保険資格確認書を返却してください。 Late-stage elderly (75+) / Qualification / Document
- Medical insurance category for those 75 and older. Different system from regular National Health Insurance. Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 14
- 手続きをする人 To do/perform
- This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2) (continued)

葬祭を行ったかたに葬祭員が支給されます。

| | |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 手続きする人 | 2 葬祭を行ったかた（原則喪主） |
| 3 手続きに必要なもの | 4 葬祭を行ったかた名義の預貯金口座情報のわかるもの、会葬はがき・葬儀領収書・葬儀請求書などのいずれか一つ（いずれも葬祭を行ったかたのフルネームと「喪主」等の表記があり、故人氏名、葬祭年月日が記載されているもの） |
| 7 手続きの場所 | 8 保険課（②）、住民窓口（マロニエ・いずみ・こゆるぎ） |
| 9 問い合わせ | 10 保険課 ☎33-1845 |

11 ◆後期高齢者医療保険に加入していた

12 資格確認書の返却

13 後期高齢者医療保険資格確認書を返却してください。

| | |
|-----------|--------------------------------------|
| 14 手続きする人 | 15 お亡くなりになったかたの後期高齢者医療資格確認書を所持しているかた |
|-----------|--------------------------------------|

15 お亡くなりになったかたの後期高齢者医療資格確認書を所持しているかた Late-stage elderly (75+) / Qualification / Document

Medical insurance category for those 75 and older. Different system from regular National Health Insurance. Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)

セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

| | | | | |
|---|-----------|---|-----------------------------------|--|
| 1 | 手続きする人 | 2 | おしくなりになったかたの後期高齢者医療資格確認書を所持しているかた | |
| 3 | 手続きに必要なもの | 4 | 後期高齢者医療資格確認書 | |
| 5 | 手続きの場所 | 6 | 保険課 (①B)、住民窓口 (マロニエ・いずみ・こゆるぎ) | |
| | 問い合わせ | | 保険課 ☎33-1843 | |

- 1 手続きに必要なもの [手続きに必要なもの]
- 2 後期高齢者医療資格確認書 Late-stage elderly (75+) / Qualification
Medical insurance category for those 75 and older. Different system from regular National Health Insurance. Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 3 手続きの場所 [手続きの場所]
- 4 保険課 (①B)、住民窓口 (マロニエ・ いずみ・ こゆるぎ) [保険課 (①B)、住民窓口 (マロニエ・ いずみ・ こゆるぎ)]
- 5 問い合わせ [問い合わせ]
- 6 保険課 ☎33-1843 [保険課 ☎33-1843]



セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

| | |
|----------|---------------------------------|
| 1 手続きの場所 | 2 保険課 (①B)、住民窓口 (マロニエ・いずみ・こゆるぎ) |
| 問い合わせ | 保険課 ☎33-1843 |

3 葬祭費の手続き

4 葬祭を行ったかたに葬祭費が支給されます。

5 ※その他、お亡くなりになった方へ給付があるときは、手続きが必要になります。

| | |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6 手続きする人 | 7 喪主 |
| 8 手続きに必要なもの | 9 喪主名義の預貯金口座情報のわかるもの、印及び、会葬はがき・葬儀領収書・葬儀請求書のいずれか一つ (いずれも喪主のフルネームと「喪主」表記があり、故人氏名、葬儀年月日が記載されているもの) ※火葬・埋葬のみの場合、火葬証明書又は領収書 (支払ったかたのフルネームが記載されているもの) |
| 13 手続きの場所 | 14 保険課 (①B)、住民窓口 (マロニエ・いずみ・こゆるぎ) |
| 15 問い合わせ | 保険課 ☎33-1843 |

- 1 問い合わせ [問い合わせ]
- 2 保険課 ☎33-1843 [保険課 ☎33-1843]
- 3 葬祭費の手続き [葬祭費の手続き]
- 4 葬祭を行ったかたに葬祭費が支給されます。
- 5 ※その他、お亡くなりになった方へ給付があるときは、手続きが必要になります。 Other / .
Use this section for any additional information not covered in other fields
- 6 手続きする人 To do/perform
This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 7 喪主名義の預貯金口座情報のわかるもの、印及び、会葬はがき・葬儀領収書 Seal (inkan / hanko)
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
- 8 手続きに必要なもの [手続きに必要なもの]
- 9 収書・葬儀請求書のいずれか一つ (いずれも喪主のフルネームと「喪主」表記があり、故人氏名、葬儀年月日が記載されているもの) ※火葬・埋葬のみの場合、火葬証明書又は領収書 (支払ったかたのフルネームが記載されているもの) Full name
[収書・葬儀請求書のいずれか一つ (いずれも喪主のフルネームと「喪主」表記があり、故人氏名、葬儀年月日が記載されているもの) ※火葬・埋葬のみの場合、火葬証明書又は領収書 (支払ったかたのフルネームが記載されているもの)]
- 10 主」表記があり、故人氏名、葬儀年月日が記載されているもの) ※火葬・埋葬のみの場合、火葬証明書又は領収書 (支払ったかたのフルネームが記載されているもの) Full name
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 11 葬・埋葬のみの場合、火葬証明書又は領収書 (支払ったかたのフルネームが記載されているもの) [葬・埋葬のみの場合、火葬証明書又は領収書 (支払ったかたのフルネームが記載されているもの)]
- 12 ムが記載されているもの) [ムが記載されているもの)]
- 13 手続きの場所 [手続きの場所]
- 14 保険課 (①B)、住民窓口 (マロニエ・いずみ・こゆるぎ) [保険課 (①B)、住民窓口 (マロニエ・いずみ・こゆるぎ)]
- 15 問い合わせ [問い合わせ]



セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

| | | | |
|--|--------|-------------------------------|--|
| | 手続きの場所 | 保険課 (1F)、住民窓口 (マローエ・いすみ・こゆるさ) | |
| | 問い合わせ | 保険課 ☎33-1843 | |

1

保険課 ☎33-1843 [保険課 ☎33-1843]



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、国民健康保険の窓口はどこですか？

Sumimasen, kokumin kenkō hoken no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the National Health Insurance counter?

ENROLLING

国民健康保険に加入したいのですが

Kokumin kenkō hoken ni kanyū shitai no desu ga

I would like to enroll in National Health Insurance

CANCELLING

国民健康保険をやめたいのですが

Kokumin kenkō hoken wo yametai no desu ga

I would like to cancel my National Health Insurance

SHOWING PROOF

資格喪失証明書を持っています

Shikaku sōshitsu shōmeisho wo motteimasu

I have my Certificate of Health Insurance Loss

ASKING ABOUT PREMIUMS

保険料はいくらですか

Hokenryō wa ikura desu ka?

How much is the insurance premium?

LEFT PREVIOUS JOB

会社を辞めたので、国保に切り替えたいです

Kaisha wo yameta node, kokuho ni kirikae tai desu

I left my company and want to switch to National Health Insurance